

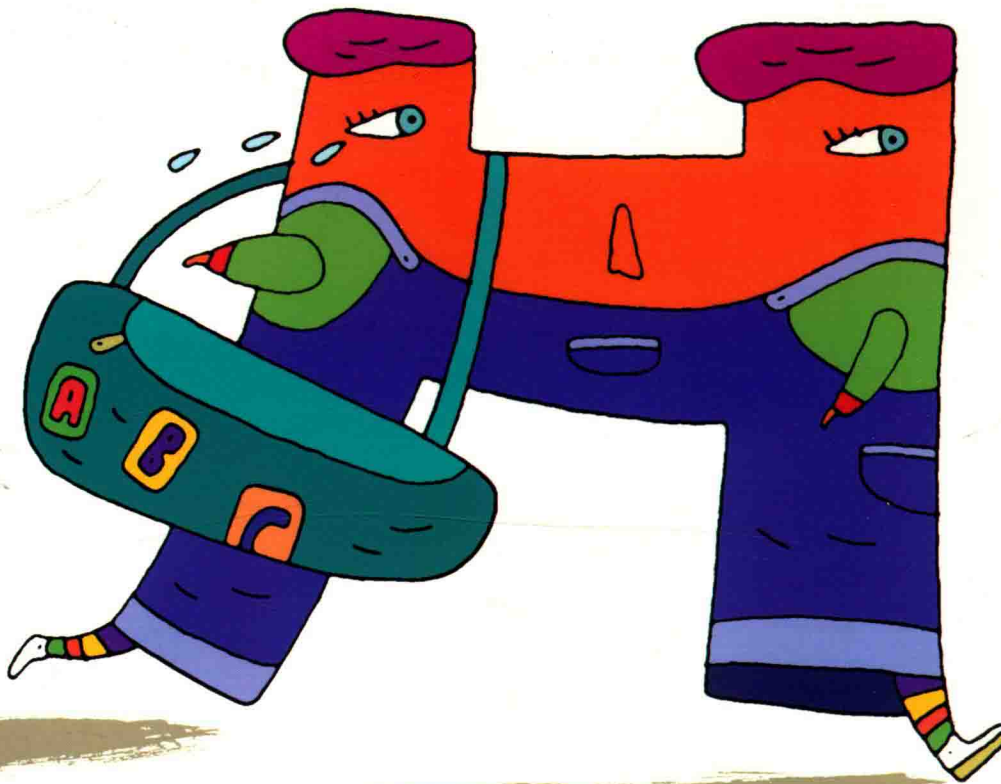


H 逃跑了

[意] 贾尼·罗大里◎著

[意] 尼科拉·布亚特◎绘

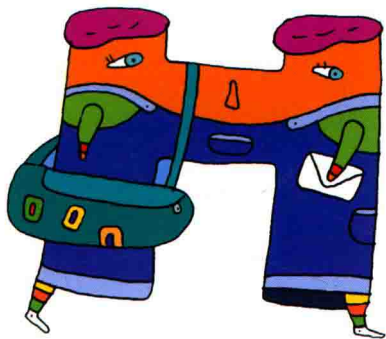
曹 熠◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

电话里的童话

H 逃跑了



[意] 贾尼·罗大里◎著
[意] 尼科拉·布亚特◎绘
曹熠◎译

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

H 逃跑了 / (意) 罗大里著 ; (意) 卡拉贝利等绘 ;

曹熠译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2015.11

(电话里的童话 . 第 2 辑)

ISBN 978-7-5502-6495-3

I . ① H… II . ①罗… ②卡… ③曹… III . ①儿童文

学—图画故事—意大利—现代 IV . ① I546.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 251776 号

北京市版权局著作权合同登记号 : 图字 01-2015-6354

Original title L'Acca in fuga

© 1980 Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari ,Italy

© 1991 Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

H 逃跑了

作者 : [意] 贾尼·罗大里◎著 [意] 尼科拉·布亚特◎绘 曹熠◎译

责任编辑 : 丰雪飞 特约编辑 : 付兰所

出版策划 : 小行星 营销推广 : 童立方

封面设计 : 黄雪军 技术监制 : 甘 果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京彩蝶印刷有限公司印制 新华书店经销

字数 26 千字 787mm × 1260mm 1/32 13 印张

2015 年 11 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-6495-3

定价 : 130.00 元 (全 13 册)

未经许可 , 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有 , 侵权必究

本书若有质量问题 , 请与本公司图书销售中心联系调换。电话 : (010) 64243832



爱是一根长长的电话线

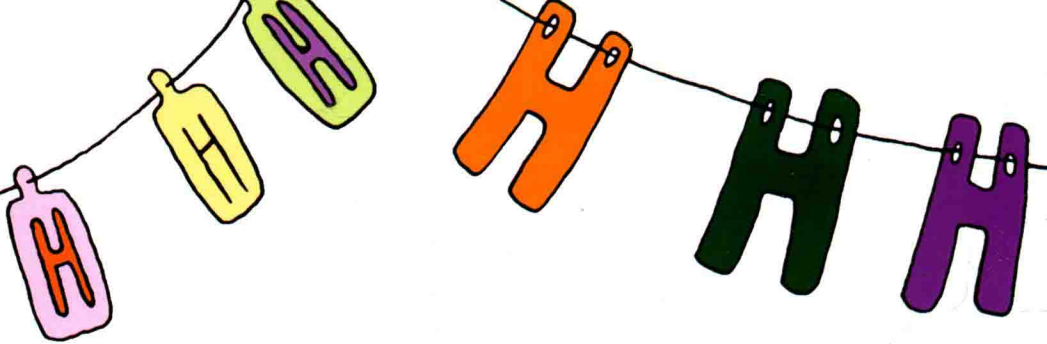
都说陪伴是最好的教育，可我们常常因为生计，因为事业，无法随时随地陪伴在孩子身边——人生总有这样的两难，必须去面对，去选择。

所有的理由都不能成为借口，孩子的童年只有一次，错过了就不会再来。时间可能匮乏，精力可能有限，金钱可能短少，但是，爱却不能缺位，如同《电话里的童话》那位做推销员的父亲一样。初识这套书，是在很久以前的一份国外的杂志上。她简单地介绍了这套童话故事——一位推销员父亲，常常出门在外，但每天晚上都会通过电话给女儿讲故事，所以每个故事的篇幅都不长，但想象力很丰富。故事让爱在时空中传递。

翻开书，一个身影跃然纸上。在寒冷的冬夜，灯影下的电话亭里，一个孤独的身影，拿着话筒，正兴高采烈地讲着一个天马行空的故事。电话的另一端，他可爱的小女儿，正躺在温暖的床上，津津有味地倾听着，脸上洋溢着幸福的笑容。她咯咯的笑声，是他冬夜里最温暖的慰藉。

这是一个催泪故事，不堪联想，每每想来都会泪盈眼眶。爱不是物质的给予，而是精神的陪伴——即便远在天边。父亲，在孩子的成长中，有着不可替代的意义。

接过这位父亲的电话，无论身在何处，请将这些最美的童话继续讲下去。



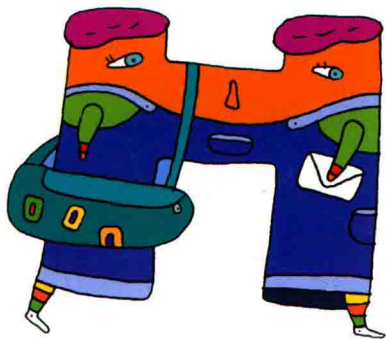
H 逃跑了

可怜的字母 H，因为在意大利语中不发音，经常被同伴们嘲笑没用。她一气之下出走了。没有 H 的支撑，教堂倒塌了；售货亭飞到半空中；钥匙打不开锁；吉他也失去了美妙的声音……整个国家乱作一团！

全国开展了一场 H 大搜捕行动，警察、居民和火车站站长都苦苦哀求，终于留住了善良的 H。人们终于意识到：要尊重 H，友好地对待她，即使她从不说话。否则，生活又会陷入困境。

电话里的童话

H 逃跑了



[意] 贾尼·罗大里◎著
[意] 尼科拉·布亚特◎绘
曹熠◎译



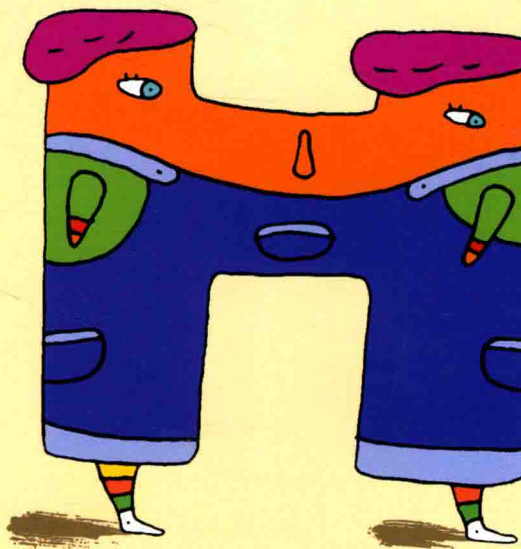
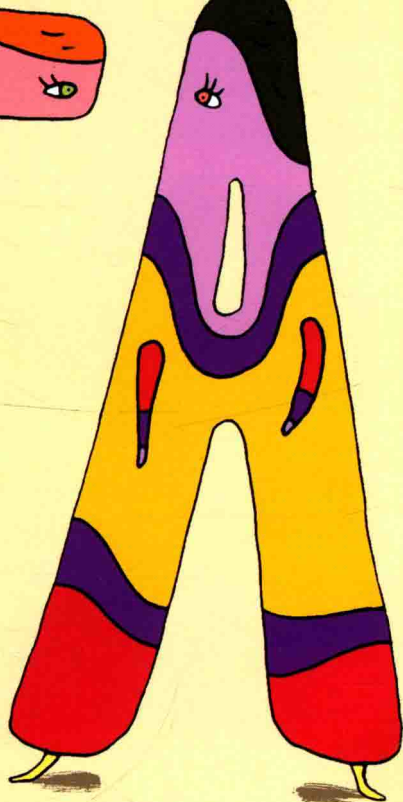
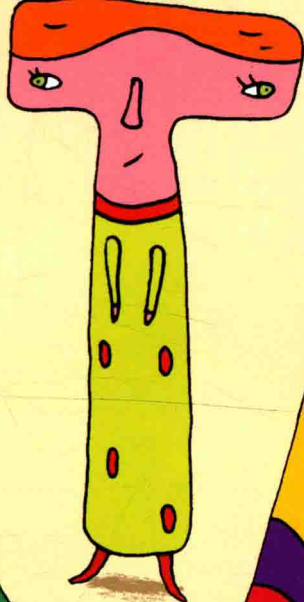
北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè zhè shì yí ge fēi
很久以前，有一个 H。这是一个非
cháng kě lián de zì mǔ tā yí diǎn er yòng dōu méi yǒu zhè
常可怜的字 母：她一点儿用都没有，这
ge shì shí tā zì jǐ yě zhī dào yīn cǐ tā cóng lái bú
个事实，她自己也知道。因此，她从来不
xiàng qí tā zì mǔ nà yàng ào màn ér shì lǎo shi de dāi zài
像其他字母那样傲慢，而是老实地待在
zì jǐ de wèi zhì shàng rěn shòu tóng bàn men de cháo xiào
自己的位置上，忍受同伴们的嘲笑。

tā men duì H shuō zěn me nǐ yě suàn zì mǔ
他们对 H 说：“怎么，你也算字母
biǎo zhōng de yí gè qiáo qiáo zì jǐ de zhǎng xiàng ba
表中的一个？瞧瞧自己的长相吧！”
“nǐ dào dǐ zhī bu zhī dào gēn běn méi yǒu rén dú nǐ a
“你到底知不知道，根本没有人读你啊！”

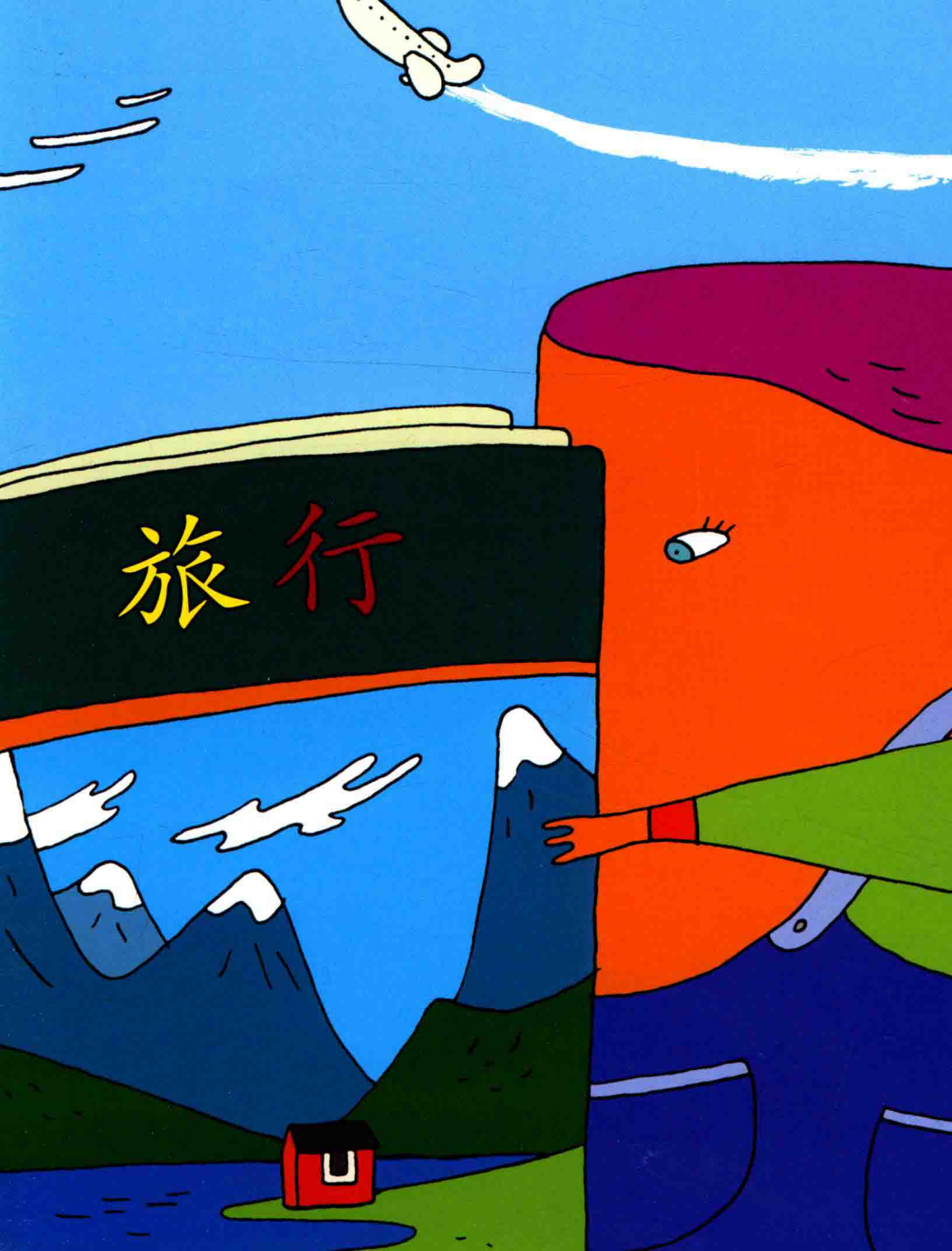
注：

意大利语中，字母 H 不发音。



tā zhī dào tā zhī dào tā hái zhī dào zài wài
她知道，她知道。她还知道，在外
guó zài mǒu xiē guó jiā de yǔ yán zhōng yě yǒu zhe jǔ zú
国，在某些国家的语言中，H也有着举足
qīngzhòng de dì wèi
轻重的地位。

wǒ yào qù dé guó dāng H bǐ píng shí gèng shāng
“我要去德国，”当H比平时更伤
xīn de shí hou biàn huì zhè me xiǎng yǒu rén gēn wǒ shuō
心的时候，便会这么想，“有人跟我说，
zài nà lǐ H shì fēi chángzhòng yào de zì mǔ
在那里，H是非常重要的字母。”



旅行

yì tiān tóng bàn zhēn de rě tā shēng qì le tā méi
一天，同伴真的惹她生气了。她没
yǒu gēn rèn hé rén dǎ zhāo hu shōu shì le bù duō de jǐ jiàn
有跟任何人打招呼，收拾了不多的几件
dōng xi zhuāng jìn bēi bāo dā le yí liàng shùn fēng chē
东西，装进背包，搭了一辆顺风车，
kāi shǐ lǚ xíng zhè xià quán luàn tào le yóu yú de chū
开始旅行。这下全乱套了！由于H的出
zǒu zhè qī jiān fā shēng le shén me shì shuí yě shuō bù qīng chu
走，这期间发生了什么事，谁也说不清楚。

旅
店
...

烟草店

停业



jiàotáng shǎo le qǐng kè zhī jiān dǎo
教堂 (Chiesa) 少了 H, 顷刻之间倒

tā le nà qíng xíng jiù xiàng bèi kuáng hōng làn zhà guò yí yàng
塌了, 那情形就像被狂轰滥炸过一样。

shòu huò tíng tū rán biàn qīng le fēi dào le
售货亭 (Chiosco) 突然变轻了, 飞到了

bàn kōng zhōng bào zhǐ pí jiǔ chéng zhī bào bīng yǐn liào
半空中。报纸、啤酒、橙汁、刨冰饮料

sǎ de dào chù dōu shì
洒得到处都是。

xìng kuī cóng tiān shàng fēi lái yì xiē tiān shǐ zhāng kāi
幸亏, 从天上飞来一些天使, 张开

chì bǎng jiē zhù le shòu huò tíng
翅膀接住了售货亭。

注:

意大利语中, Chiesa 这个单词表示教堂, 第二个字母是 H。

意大利语中, Chiosco 这个单词表示售货亭, 第二个字母是 H。



yào shi zài yě dǎ bù kāi suǒ le nà
钥匙 (Chiave) 再也打不开锁了，那

xiē chū mén zài wài de rén bù dé bù liú zài wài miàn guò yè
些出门在外的人，不得不留在外面过夜。

jí tā shī qù le suǒ yǒu de xián
吉他 (Chitarra) 失去了所有的弦，

néng fā chū de shēng yīn bǐ píng dǐ guō hái shǎo
能发出的声音比平底锅还少。

wǒ jiù bú shuō jī ān dì le méi
我就不说基安蒂 (Chianti) 了，没

yǒu le H wèi dào jiǎn zhí ràng rén zuò ǒu lìng wài rén
有了 H，味道简直让人作呕。另外，人

men yě wú fǎ hē dào le yīn wèi jiǔ bēi
们也无法喝到了，因为酒杯 (Bicchiere)

méi yǒu le biànchéng le yī duī suì piàn
没有了 H，变成了一堆碎片。

注：

意大利语中，Chiave 这个单词表示钥匙，第二个字母是 H。

意大利语中，Chitarra 这个单词表示吉他，第二个字母是 H。

Chianti, 音译为“基安蒂”，是意大利著名的葡萄酒品牌。

意大利语中，Bicchiere 这个单词表示杯子，第五个字母是 H。



基安蒂

wǒ de shū shu zhèng zài wǎng qiáng shàng dìng dīng zi
我的叔叔正在往墙上钉钉子

(Chiodo), H xiāo shī de shí hou zài chuí zi dǐ
(Chiodo), H 消失的时候, 在锤子底

xià dīng zi xiàng huáng yóu yí yàng róng huà le
下, 钉子像黄油一样融化了。

dì èr tiān zǎo chen cóng ā ěr bēi sī shān dào ài ào ní
第二天早晨, 从阿尔卑斯山到爱奥尼

yà hǎi méi yǒu yì zhī gōng jī kě yǐ xiàng yǐ qián nà yàng,
亚海, 没有一只公鸡可以像以前那样,

fā chū “gē gē gē” (Chicchirichi) de shēng
发出“咯咯咯”(Chicchirichi) 的声

yīn suǒ yǒu gōng jī zhǐ néng “ké ké ké” (Ciccirici)
音: 所有公鸡只能“咳咳咳”(Ciccirici)

de jiào hǎo xiàng zài ké sou yí yàng kǒng pà shì dé le wēn yì
地叫, 好像在咳嗽一样。恐怕是得了瘟疫。

注:

意大利语中, Chiodo 这个单词表示钉子, 第二个字母是H。

意大利语中, Chicchirichi 表示鸡叫的声音, 其中有三个H。

意大利语中, 鸡叫声少了H之后, 就变成了Ciccirici。